

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2018

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 15, № 2

ЛЕТО
2018

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 33

Редакционная коллегия

Главный редактор д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Грамота Хивинского хана Шир-гази царю Петру I.
Предисловие, публикация, примечания **М.А. Козинцева** **5**

Письмо И. Бичурина в Палату внешних сношений (Лифаньюань).
Предисловие, перевод с маньчжурского, примечания **Т.А. Пан** **25**

ИССЛЕДОВАНИЯ

А.Л. Хосроев. О слове $\chi\omega\kappa\bar{\eta}$ ($\lambda\omicron\upsilon\tau\rho\acute{o}\nu?$ $\beta\acute{\alpha}\pi\tau\iota\sigma\mu\alpha?$) в *2СлСиф* 58.15–16 (*ННС VII.2*)
и о раннехристианском «крещении» вообще. Часть 2 **32**

З.А. Юсупова. К истории изучения езидизма **56**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

Н.В. Козырева. Южная Месопотамия в середине II тыс. до н.э.
Новые материалы по истории Приморской династии (1730–1450 гг. до н.э.) **67**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

К.Г. Маранджян. Коллекция Е.Г. Спальвина в собрании ИВР РАН **88**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

В.П. Иванов. Лекторий ИВР РАН в 2017 г. **98**

А.А. Туранская. Международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир:
история и культура» (Санкт-Петербург, 15–16 февраля 2018 г.) **103**

Ю.А. Иоаннисян. Ежегодная конференция по иранистике памяти О.Ф. Акимушкина
(Санкт-Петербург, 19 февраля 2018 г.) **107**

Е.В. Танонова. Вручение диплома «Память мира» ЮНЕСКО ИВР РАН
(Санкт-Петербург, 4 апреля 2018 г.) **113**

РЕЦЕНЗИИ

Garfield J.L., Westerhoff J. (eds). *Madhyamaka and Yogācāra: Allies or Rivals?* — Oxford:
Oxford University Press, 2015. — 280 + xiv pp. (**С.Л. Бурмистров**) **118**

Зорин А.В., Митруев Б.Л., Сабрукова С.С., Сизова А.А. Каталог сочинений тибетского
буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 1. Кагьюр и Тэнгьюр /
под общ. ред. А.В. Зорина — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2017 (*Orientalia*). — 512 с.
(**А.А. Базаров**) **125**

Е Цзян. «Разные суждения о поэзии жанра *цзы*» Ван Говэя. Семь лекций /
Пер. с кит. Е.А. Завидовской. — М.: Наука; Восточная литература, 2017. — 263 с.
(**И.А. Алимов, Лю Жомэй**) **128**

IN MEMORIAM

Иван Михайлович Стеблин-Каменский (**О.М. Чунакова**) **132**

Сергей Ремирович Тохтасьев (1957–2018) (**И.В. Тункина**) **136**

На четвертой стороне обложки:
Санкт-Петербургский Альбом Муракка, шифр Е 14, л. 3 гесто «Принц Салим (Джахангир) на троне».
Фотография С.Л. Шевельчинской

Лекторий ИВР РАН в 2017 г.

В.П. Иванов

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806218020073

Ключевые слова: лекторий ИВР РАН, востоковедение, история, историография, рукописи.

Статья поступила в редакцию 17.01.2018.

Иванов Владимир Павлович — канд. филологических наук, старший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (lokeshvara@inbox.ru).

© Иванов В.П., 2018

В свете предстоящего осенью 2018 г. празднования 200-летия со дня основания Института восточных рукописей (Азиатского Музея) следует отметить, что ИВР РАН на протяжении всего времени своего существования не только остается одним из главных центров фундаментальных востоковедных исследований в России, но и со второй половины XX в. успешно осуществляет деятельность по популяризации знаний о Востоке среди жителей Санкт-Петербурга, в частности — школьников и студентов, а также благодаря доступности современных средств информации (интернета) — среди широкой русскоязычной аудитории других городов России и зарубежья. Именно таковой была цель организации деятельности Лектория ИВР РАН на новом этапе его существования¹. В 2017 г. она успешно реализовывалась. В Лектории ИВР РАН (и при поддержке Лектория) было проведено десять мероприятий.

1 февраля 2017 г. состоялась лекция «Воспевание военных побед при династии Цин в Китае», которую прочитала заведующая отделом Дальнего Востока, к.и.н. Татьяна Александровна Пан (ИВР РАН). Она рассказала о процессах, сопутствующих завершению формирования территории империи Цин, которое произошло в середине XVIII в. Именно тогда императором Цяньлуном было проведено несколько военных кампаний по покорению Джунгарии, Восточного Туркестана, Цзиньчуани, Тайваня, Бирмы, Аннама, Непала. Для прославления военных побед в Запретном городе им был возведен Павильон пурпурного блеска, в котором поместили специально написанные портреты выдающихся военачальников. По повелению императора были также выгравированы описания отдельных битв на памятных стелах, которые устанавливались в стратегически важных для империи городах Восточного Туркестана как предупреждение местному населению против возможных попыток неповиновения. Воспевание военных побед в империи Цин являлось демонстрацией конфу-

цианских представлений о благой силе ㄊㄨ́ 德 императора, которую он распространял на окраинные территории, «умиротворяя» местное население. Среди различных способов визуального прославления побед (свитки и литографии, изображающие боевые сцены, праздничные церемонии) особо выделяются три версии ста портретов выдающихся военачальников, участвовавших в Восточно-Туркестанской кампании. Несколько таких портретов хранится в музеях Санкт-Петербурга, и о них лектор рассказала в своем выступлении.

Тема истории синологии была раскрыта 6 февраля 2017 г. в лекции, прочитанной директором ИВР РАН, д.и.н. Ириной Федоровной Поповой, — «Как зарождалось китаеведение в Санкт-Петербурге». Перед началом лекции в Кабинете изучения Лотосовой сутры также прошел мастер-класс по китайской каллиграфии, который привлек значительное внимание гостей Института. В самой лекции было отмечено, что истоки знаний и общественных представлений о Китае в русском обществе уходят в древность, предпосылки же к формированию китаеведения как отрасли именно научных знаний в России относятся лишь к началу XVIII в. В 1713 г. в Пекине была учреждена Русская духовная православная миссия, которая играла важную роль в установлении и поддержании российско-китайских отношений, а также стала центром подготовки первых русских сиологов. В 1725 г. в Санкт-Петербургскую Императорскую Академию наук приглашается Теофил Зигфрид Байер, который в 1730 г. публикует в Санкт-Петербурге первую в России книгу по востоковедению и китаеведению “Museum Sinicum”. По возвращении из Китая выпускники Миссии ведут активную преподавательскую работу, большую роль в этом отношении сыграл Илларион Калинович Россохин, автор первых в России учебных пособий по китайскому языку. На протяжении всего XVIII в. интерес к китайской истории, философии и методам управления становится важной чертой социальной мысли Европы и России. В это время в широкой печати публикуются первые переводы китайской классики, выполняемые с маньчжурского (А. Владыкин) и европейских языков (целый ряд авторов). Научное творчество о. Иакинфа (Никиты Яковлевича Бичурина, 1777–1853) подвело черту под начальным периодом формирования китаеведения в Санкт-Петербурге и в России и заложило основы национальной школы отечественного китаеведения.

Продолжением китаеведческих тем двух предыдущих лекций стало выступление к.и.н., н.с. Антона Эдуардовича Терехова (ИВР РАН), который 8 февраля 2017 г. прочитал лекцию «Образ дракона в культуре Китая». Действительно, дракон — один из наиболее ярких образов в китайской культуре. Как отметил лектор, в разных своих ипостасях он выступает как божество рек, дождей, божество-охранитель, посредник между Небом и людьми, первый среди покрытых чешуей существ — благое или дурное, в зависимости от обстоятельств. Он также — знамение, символ мужского начала (ян) в природе, символ гармонии женского и мужского начал (инь и ян), одно из основных понятий в системе фэн-шуй, дух-покровитель Востока, дух-покровитель Центра, один из четырех секторов звездного неба, одно из двенадцати зодиакальных животных, символ великого человека, символ верховной власти, символ китайской культуры и Китая в целом. В лекции рассматривались истоки и различные версии происхождения образа дракона, те изменения, которые он претерпевал на протяжении столетий китайской истории, а также его роль в философии, религии и политике традиционного Китая.

29 марта 2017 г. выступил один из постоянных участников Лектория — с.н.с., к.и.н. Александр Гаврилович Грушевой (ИВР РАН). Тема его выступления — «Руко-

писи Иудейской пустыни о периоде иудейских восстаний против Рима». Александр Гаврилович рассказал о том, как в археологических раскопках в горах Иудейской пустыни, проводившихся во второй половине XX в., было обнаружено значительное количество текстов на папирусах начала I тыс. н.э., авторами которых были люди, скрывавшиеся в период иудейских восстаний от римских войск. Большая часть текстов была найдена в вади Кумран (именно они известны ныне как «тексты Мертвого моря»). Эти папирусы содержат религиозные тексты одного из направлений иудаизма, трактовавшего книги Ветхого Завета. В тех же местах (вади Мурабба'ат и вади Сейаль) были найдены несколько десятков папирусов на разных языках (древнееврейский, арамейский, греческий), относящихся к рубежу I–II вв. н.э. и содержащих интересные свидетельства повседневной жизни местного населения. Именно эта группа находок позволила лектору пролить свет на плохо отраженный в иных источниках эпизод истории Ближнего Востока — восстание 132–135 гг., объединившее в борьбе против Рима различные группы местного населения — евреев, набатеев и арамеюв. Лектор отметил, что в этих источниках неожиданное освещение находит личность Бар Кохбы — знаменитого лидера восстания II в. н.э.

9 апреля 2017 г. Институт по приглашению Иранского центра ИВР РАН посетил гость из Ирана — профессор Зенджанского университета ИР Иран Моджтаба Башардуст, который прочитал в Лектории доклад «От революции до революции (Взгляд на современную литературу Ирана)». В нем он осветил вопросы связи литературных традиций Персии (в частности, поэтической традиции) и современных тенденций в литературе Ирана.

В лекции «Грузия на берегах Невы (Мари Броссе и грузиноведение в Санкт-Петербурге)», которая состоялась 26 апреля 2017 г., Татьяна Львовна Никольская (сотрудник БАН, член союза писателей Санкт-Петербурга) рассказала о становлении грузиноведения в Санкт-Петербурге, в частности, осветила научную деятельность выдающегося ориенталиста Мари-Фелисите Броссе — основателя Санкт-Петербургской школы картвелологии. Броссе собирал грузинские книги и рукописи, содействовал выпуску в Академии наук книг на грузинском языке, перевел на французский язык и прокомментировал средневековые грузинские летописи «Картлис цховреба», поэму Шота Руставели «Барсова кожа», в 40-х годах XIX в. читал в Санкт-Петербургском университете лекции по истории Грузии, с 1864 г. был назначен директором нумизматического кабинета в Эрмитаже. Ближайшим соратником и учеником Броссе был Давид Чубинашвили — составитель грузино-русско-французского словаря, получивший за эту работу полную Демидовскую премию. Чубинашвили занимал должность заведующего кафедрой грузинского языка и словесности в Санкт-Петербургском университете. После его ухода с этого поста кафедру возглавил Александр Цагарели, автор трехтомного труда «Сведения о памятниках грузинской словесности». Много для петербургского грузиноведения сделал и выдающийся языковед, этнограф Николай Марр, автор гипотезы о родстве грузинского и баскского языков, декан факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета. Н. Марр поднял грузиноведение на европейский уровень и познакомил мировую науку с такими памятниками грузинской культуры, как эпос «Амираниани» и творение Шота Руставели «Вепхисткаосани».

24 мая 2017 г. состоялась лекция «Монахи и духи в древней Корее», которую прочитала к.и.н., с.н.с. Юлия Владимировна Болтач (ИВР РАН). Лекция была посвящена отражению трех традиционных для Кореи религиозных учений — местных верова-

ний, буддизма и конфуцианства — в сюжетах «Оставшихся сведений [о] Трех государствах» (Самгук юса). Это собрание исторических материалов, составленное в конце XIII в. буддийским монахом Ирёном (1206–1289), представляет собой один из основополагающих источников по духовной культуре древней Кореи. В лекции были проанализированы легенды, отражающие местные религиозные представления, проникновение буддизма в древнекорейское государство Силла (57 г. до н.э. — 935 г. н.э.), освещены восприятие светской властью этого учения, процесс ассимиляции буддизмом местных верований, а также распространение в Силла конфуцианской доктрины и соотношение ее основных положений с буддийским мировоззрением. Местом, где разворачивались описываемые в этих легендах события, была столица государства Силла — современный город Кёнчжу-си провинции Кёнсан-пукто. Лектор представил богатый иллюстративный материал — фотографии соответствующих исторических памятников.

Продолжением ряда интересных лекций прошлого года, посвященных русским паломникам на Ближнем Востоке, стала лекция к.и.н., с.н.с. А.Г. Грушевого (ИВР РАН) «Русское мессианство на Ближнем Востоке», которая была прочитана 1 ноября 2017 г. — в осенний период деятельности Лектория. В ней лектор отметил, что паломничество в страны Ближнего Востока — важная составная часть христианской культуры России XIX в. Во многом интерес России к Ближнему Востоку был обусловлен факторами внешней политики государства (борьбой с Османской империей). Таким образом, духовный (паломничество) и политический интересы (защита христианских святынь и покровительство местному христианскому населению) развивались параллельно и усиливали друг друга. В результате к середине XIX в. забота о паломниках становится в Российской империи общегосударственной задачей, и начинается создание русской Палестины — комплекса разнообразных построек: храмов, монастырей, подворий, странноприимных домов, служебных помещений. Открывались школы для арабов-христиан. Забота о просвещении арабов-христиан, о русских паломниках, а также научное изучение Ближнего Востока способствовали формированию своего рода русской мессианской идеи: помощь развитию и сохранению православия на землях Османской империи.

22 ноября 2017 г. заведующая Отделом Дальнего Востока, к.и.н. Татьяна Александровна Пан (ИВР РАН) прочитала лекцию «Письменное наследие маньчжуров в коллекции ИВР РАН». Благодаря тому, что китайско-русские отношения устанавливались во время правления последней маньчжурской династии Цин (1644–1912), в фондах российских и европейских коллекций было собрано большое количество материалов, относящихся к этому периоду. Особую ценность, по мысли лектора, представляют рукописи и ксилографы на маньчжурском языке — одном из официальных языков империи Цин. В лекции была дана характеристика наиболее ценных и содержательных документов на маньчжурском языке, хранящихся в ИВР РАН, а также рассказано об особенностях формирования этой коллекции.

Интересный материал о взаимоотношениях японцев и айнов был представлен в лекции «Айны глазами японцев», прочитанной с.н.с., к.и.н. Василием Владимировичем Щепкиным (ИВР РАН) 20 декабря 2017 г. Лектор отметил, что начиная со второй половины XVIII в. под влиянием продвижения русских по Курильским островам японцы стали проявлять интерес к землям к северу от Японии, которые в то время были населены айнами. На рубеже XVIII–XIX вв. появилось большое количество иллюстрированных сочинений об айнах, которые создавались как участниками япон-

ских правительственных экспедиций в северные земли, так и столичными учеными, никогда не бывавшими там. Сегодня эти тексты являются ценным источником по истории и культуре айнов, подвергшихся почти полной ассимиляции в XX в. Лектор проанализировал, как менялись представления японцев об айнах на протяжении XVIII–XIX вв., на примере ряда японских сочинений, в том числе из коллекции ИВР РАН.

Как и в прошлые годы, лекции имели успех. Видеоматериалы ряда выступлений по традиции были размещены в интернете на официальном сайте ИВР РАН, на канале Ютьюб и в социальных сетях Фейсбук, ВКонтакте.

Open lectures of IOM RAS in 2017

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2018, volume 15, no. 2 (issue 33), pp. 98–102)
Received 17.01.2018.

Vladimir P. Ivanov

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: IOM RAS lecture centre, Oriental Studies, history, historiography, manuscripts.

About the author:

Vladimir P. Ivanov, Cand. Sci. (Philology) Senior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (lokeshvara@inbox.ru).